

Distr.: General
9 April 2021
Arabic
Original: English

اجتماع الدول الأطراف



الاجتماع الحادي والثلاثون

نيويورك، 21-25 حزيران/يونيه 2021

البند 11 (أ) من جدول الأعمال المؤقت*

النظر في المسائل الإدارية والمتعلقة بميزانية المحكمة
الدولية لقانون البحار

تقرير عن المسائل المتعلقة بميزانية الفترة المالية 2019-2020

يعرضه مسجل المحكمة الدولية لقانون البحار

أولا - تقرير أداء الميزانية للفترة 2019-2020

1 - في حزيران/يونيه 2018، وافق اجتماع الدول الأطراف الثامن والعشرون على رصد مبلغ مدرج في الميزانية قدره 200 521 20 يورو للفترة المالية 2019-2020 (SPLOS/322، الفقرة 1). وشمل هذا المبلغ اعتمادا قدره 100 690 2 يورو في إطار الجزء جيم من الميزانية، التكاليف المتصلة بالقضايا، لتغطية التكاليف المتعلقة بالمداوالت النهائية فيما يتعلق بالقضية رقم 25 (قضية السفينة التجارية "نورستار" (بنما ضد إيطاليا))، ولتمكين المحكمة لقانون البحار من البت في اثنتين من القضايا العاجلة في الفترة 2019-2020. وقرّر الاجتماع أيضا أن يُستخدم في تحديد معدل الأنصبة المقررة على الدول الأطراف لأغراض تمويل ميزانية المحكمة للفترة 2019-2020 معدل أدنى قدره 0,01 في المائة ومعدل أقصى قدره 22 في المائة (المرجع نفسه، الفقرة 8).

2 - وكما هو مبين في تقرير أداء الميزانية للفترة 2019-2020 المدرج في المرفق، يبلغ مجموع النفقات لتلك الفترة 264 922 19 يورو، وهو ما يمثل 97,08 في المائة من مجموع المخصصات (200 521 20 يورو).

3 - وفي عام 2019، أكملت المحكمة نظرها في القضية رقم 25 وأصدرت حكمها في 10 نيسان/أبريل. وبالإضافة إلى ذلك، بُتّ في دعوتين عاجلتين في عام 2019: القضية رقم 26 (القضية المتصلة باحتجاز ثلاث سفن بحرية أوكرانية (أوكرانيا ضد الاتحاد الروسي)، تدابير مؤقتة؛ والقضية رقم 27 (قضية



الناقلة "سان بيدرو بيو" (سويسرا ضد نيجيريا)، تدابير مؤقتة). وأصدرت المحكمة أوامرها المتعلقة بهاتين القضيتين في 25 أيار/مايو و 6 تموز/يوليه 2019، على التوالي. وفي النصف الثاني من عام 2020، استخدم الاعتماد المتصل بالقضايا لتمويل النظر في الدفوع الابتدائية التي أثارها ملديف في القضية رقم 28 (النزاع المتعلق بتعيين الحدود البحرية بين موريشيوس وملديف في المحيط الهندي (موريشيوس/ملديف)) المقدمة إلى دائرة خاصة تابعة للمحكمة. ويمكن استيعاب تكاليف القضية رقم 28 في حدود الميزانية المعتمدة، نظرا إلى كفاءة مسجل المحكمة في التخطيط وتقصير مدة الاجتماعات أقل بقليل مما كان متوقعا في القضية رقم 25 وفي الدعويين العاجلتين (انظر أيضا الفقرة 9 أدناه).

4 - وتجاوز مجموع النفقات في إطار الباب 1، القضاة، الاعتمادات المقررة بمبلغ 109 944 يورو. وعلى وجه الخصوص، زادت النفقات في إطار بند الميزانية "البدلات السنوية"، ما أدى إلى رصيد سلبي قدره 267 433 يورو. ويعزى هذا التجاوز في الإنفاق عن المعتمد في الميزانية في إطار ذلك البند من الميزانية إلى التفتيحات المتعددة لتسوية مقر العمل في هامبورغ، ألمانيا، خلال الفترة المالية 2019-2020. ويمكن التعويض جزئيا عن التجاوز في الإنفاق في إطار بند الميزانية "البدلات السنوية" عن طريق التخفيض في الإنفاق في إطار بندين آخرين من الميزانية ("البدلات الخاصة" و "السفر لحضور الدورات") في الباب نفسه. ويعزى التوفير في إطار بندي الميزانية "البدلات الخاصة" (59 785 يورو) و "السفر لحضور الدورات" (69 266 يورو) إلى القيود المفروضة على السفر في جميع أنحاء العالم أثناء جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19)، الأمر الذي حال دون سفر بعض القضاة إلى هامبورغ، ما أدى إلى عدم دفع بدل الإقامة اليومي لهم. وإلى جانب الوفورات في إطار بند الميزانية "التكاليف المشتركة" (28 438 يورو)، يمكن على هذا النحو استيعاب التجاوز في الإنفاق في إطار بند الميزانية "البدلات السنوية" استيعابا جزئيا. ويمكن استيعاب التجاوز في الإنفاق البالغ 109 944 يورو في إطار الباب 1 بنقل المدخرات من الباب 2، نظام المعاشات التقاعدية للقضاة، (70 657 يورو) والباب 5، السفر في مهام رسمية (94 265 يورو)، وفقا لما أذن به الاجتماع الثلاثون للدول الأطراف (SPLOS/30/17)، الفقرة 4).

5 - ويبين الباب 3، تكاليف الموظفين، التجاوز في الإنفاق في إطار ثلاثة بنود من الميزانية:

(أ) يبين بند الميزانية "الوظائف الثابتة" تجاوز في الإنفاق بمبلغ 64 179 يورو بسبب التتقيح المذكور أعلاه لتسوية مقر العمل في هامبورغ، ما أثر على مرتبات موظفي الفئة الفنية والفئات العليا؛

(ب) يرجع التجاوز في الإنفاق بمبلغ 14 349 يورو في إطار بند الميزانية "الموظفون المؤقتون للاجتماعات" إلى تقاعد اثنين من المترجمين الشفويين المحليين في عام 2019 كانا يعملان لدى المحكمة لسنوات عديدة. ونتيجة لذلك، كان لا بد من تعيين مترجمين شفويين غير محليين يُدفع لهم بدل الإقامة اليومي الذي لم يخصص له اعتماد في الميزانية. وبالإضافة إلى ذلك، رُفع معدل بدل الإقامة اليومي لهامبورغ من 266 يورو في آذار/مارس 2018، عند صياغة الميزانية، إلى 306 يورو في كانون الثاني/يناير 2019 وإلى 309 يورو في آذار/مارس 2020؛

(ج) ويبين بند الميزانية "المساعدة المؤقتة العامة" تجاوزا في الإنفاق قدره 1 970 يورو، وهو ما يعزى إلى بعض الرسوم غير المتوقعة التي تفرضها الأمم المتحدة على إجراء دراسات استقصائية تتعلق بالمرتبات.

- 6 - ويمكن استيعاب التجاوز في الإنفاق المذكور أعلاه عن طريق نقل الاعتمادات في إطار الباب 3، الذي يبلغ رصيده 131 675 يورو، وفقا لما أذن به اجتماع الدول الأطراف (المرجع نفسه).
- 7 - ويبين البند 4، بذل التمثيل، الذي يستند إلى مبالغ محسوبة بدولارات الولايات المتحدة، تجاوزاً في الإنفاق بمبلغ 268 يورو، يعزى بالكامل إلى انخفاض قيمة اليورو مؤقتاً مقابل دولار الولايات المتحدة خلال الفترة المالية قيد الاستعراض.
- 8 - وبلغ مستوى الإنفاق في الباب 5 نحو 50 في المائة من الاعتماد المقرر، بسبب القيود المفروضة على السفر في سياق كوفيد-19. أما الرصيد في الباب 5 فيبلغ 265 94 يورو.
- 9 - وتمكنت المحكمة من استيعاب التكاليف المتصلة بالقضية الإضافية المذكورة أعلاه (القضية رقم 28) في حدود الاعتمادات المقررة للجزء جيم من الميزانية بسبب كفاءة مسجل المحكمة في التخطيط وتقصير مدة الاجتماعات أقل بقليل مما كان متوقعا في القضية رقم 25 وفي الدعويين العاجلتين. وكان هناك تجاوز في الإنفاق قدره 103 8 يورو في إطار بند الميزانية "الموظفون المؤقتون للاجتماعات"، في إطار الباب 13، تكاليف الموظفين، من الجزء المتعلق بالقضايا من الميزانية. ويعزى التجاوز في الإنفاق إلى تقويم قضية إضافية إلى دائرة خاصة من دوائر المحكمة، ما أدى إلى ارتفاع الطلب على الموظفين المؤقتين. ويمكن تعويض التجاوز في الإنفاق عن طريق الاعتمادات في الباب نفسه.
- 10 - ويبلغ معدل أداء الميزانية الفترة 2019-2020 ما نسبته 97,08 في المائة.

ثانياً - تقرير عن الإجراءات المتخذة عملاً بالنظام المالي والقواعد المالية للمحكمة الدولية لقانون البحار

ألف - الفائض النقدي من الفترة المالية 2017-2018

- 11 - عملاً بالمعلومات التي أبلغت إلى اجتماع الدول الأطراف (SPLOS/30/3، الفقرتان 8 و 9)، سُلم مبلغ قدره 2 956 912 يورو إلى الدول الأطراف وخُصم من اشتراكاتها لعام 2021 وللفترات المالية السابقة، حسب الاقتضاء، وفقاً للبند 4 من النظام المالي والقواعد المالية للمحكمة (انظر SPLOS/30/17، الفقرة 3).

باء - استثمار أموال المحكمة

- 12 - فيما يتعلق باستثمار أموال المحكمة، تنص المادة 9 من النظام المالي والقواعد المالية للمحكمة على ما يلي:

9-1 للمسجل أن يوظف أموال المحكمة التي لا تكون لازمة لتلبية الاحتياجات الفورية في استثمارات قصيرة الأجل تتسم بالحدز، ويقوم بصورة دورية بإبلاغ المحكمة واجتماع الدول الأطراف بتلك الاستثمارات.

...

- 9-2 تُقيّد الإيرادات المتأتية من الاستثمارات كرصيد في حساب الإيرادات المتنوعة أو حسبما تنص عليه القواعد المتعلقة بكل صندوق أو حساب.

13 - وفي عامي 2017 و 2018، كانت أموال المحكمة مودعة في حسابات مصرفية باليورو وبدولارات الولايات المتحدة في مصرف دويتشه بانك. وخلال الفترة المالية 2019-2020، لم يقدم البنك أي فائدة على الاستثمارات قصيرة الأجل التي تقل عن 12 شهرا، وهي الفترة القصوى المسموح بها للاستثمارات بموجب المادة 109-1 من النظام المالي والقواعد المالية. وكانت أسعار الفائدة في منطقة اليورو عند مستوى منخفض جدا لسنوات عديدة. ففي عام 2014، بدأ البنك المركزي الأوروبي في تحميل المصارف التجارية فوائد على ودائعها النقدية، وفي عام 2019، بدأ دويتشه بنك ومعظم المصارف التجارية الأخرى في ألمانيا في تحويل رسوم هذه الفوائد إلى عملائها. وعلى هذا الأساس، حُمِلَت المحكمة فوائد على أموالها النقدية منذ نيسان/أبريل 2020. وتبلغ الفائدة المدفوعة 469 8 يورو، وحُمِلَت على ميزانية المحكمة للفترة 2019-2020. وسيواصل المصرف فرض فوائد على الودائع النقدية خلال عام 2021. ولا توجد حاليا خيارات لخفض هذه الرسوم، ولكن مسجل المحكمة سيواصل بذل الجهود لخفض تلك التكاليف.

جيم - الصندوق الاستثماري لقانون البحار التابع للمحكمة الدولية لقانون البحار

14 - وافقت المحكمة في دورتها الثامنة والعشرين المعقودة في أيلول/سبتمبر 2009 على اقتراح المسجل إنشاء صندوق استثماري لقانون البحار وفقا للنظام المالي والقواعد المالية للمحكمة. وقد أنشأ المسجل الصندوق الاستثماري الجديد للمحكمة الدولية لقانون البحار لدى مصرف دويتشه بنك في هامبورغ. والغرض من هذا الصندوق الاستثماري هو تشجيع النهوض بالموارد البشرية في البلدان النامية في مجال قانون البحار وفي الشؤون البحرية عموماً. وستستخدم المساهمات في الصندوق الاستثماري لتقديم مساعدة مالية لمقدمي الطلبات من البلدان النامية للمشاركة في برنامج التدريب الداخلي في المحكمة وفي الأكاديمية الصيفية.

15 - وتلقت المحكمة على مر السنين العديد من المساهمات الموجهة إلى الصندوق الاستثماري. وقدمت شركة كورويند، وهي شركة من جمهورية كوريا مقرها في هامبورغ وتعمل في مجال الطاقة المتجددة، أول مساهمة بمبلغ 25 000 يورو عام 2010. وفي الفترة بين عامي 2011 و 2018، قدم المعهد البحري الكوري عدة مساهمات بلغ مجموعها 245 482 يورو، وقدمت الصين مساهمة بمبلغ 150 000 يورو. وخلال الفترة المالية 2019-2020، وردت مساهمتان من المعهد بمبلغ 30 000 يورو ومساهمة من قبرص بمبلغ 8 000 يورو. وخلال الفترة المالية نفسها، استُخدم الصندوق الاستثماري لدعم برنامج التدريب الداخلي للمحكمة وتقديم المساعدة المالية للمتدربين القادمين من البلدان النامية. واستُخدم الصندوق الاستثماري أيضا لتمويل حلقة عمل إقليمية عُقدت في مونتيفيديو في تشرين الثاني/نوفمبر 2019. ويرد فيما يلي موجز لأداء الصندوق الاستثماري لغاية عام 2020 (باليورو):

المساهمات	38 000
الخسائر الناجمة عن أسعار الصرف	(104)
مجموع الإيرادات	37 896
النفقات المتعلقة بالمشاركين والأنشطة المأذون بها	(66 711)
الرسوم المصرفية	(854)
مجموع النفقات	(67 565)
زيادة الإنفاق على الإيرادات	(29 669)
احتياطات من فترات سابقة	232 461
الرصيد المتاح	202 792

دال - الصندوق الاستثماري لمؤسسة نيبون اليابانية

16 - في آذار/مارس 2007، وقَّعت المحكمة مع مؤسسة نيبون اليابانية اتفاق منحة مؤسسة نيبون اليابانية. وعملاً بهذا الاتفاق، تبرعت مؤسسة نيبون اليابانية بمبلغ قدره 200 000 يورو في البرنامج المشترك بين المؤسسة والمحكمة الدولية لقانون البحار لبناء القدرات والتدريب على تسوية المنازعات في إطار اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار.

17 - ووفقاً للمادة 5-6 من النظام المالي للمحكمة، أنشئ لاحقاً صندوق استثماري، وُفُتِحَ حساب مصرفي خاص باليورو أطلق عليه اسم "منحة مؤسسة نيبون" لدى المصرف الألماني "دويتشه بانك". والغرض من المنحة هو تمويل نفقات المشاركين القادمين من بلدان نامية في البرنامج المذكور أعلاه.

18 - وفي آذار/مارس 2008 وآذار/مارس 2009، أسهمت مؤسسة نيبون للمرتين الثانية والثالثة بمبلغ 200 000 يورو في كل منهما، وقدمت 10 مساهمات أخرى بمبلغ 230 000 يورو لكل منها في شهر آذار/مارس في الأعوام من 2010 إلى 2016، وكذلك في أشهر نيسان/أبريل 2017، وآذار/مارس 2018، وآذار/مارس 2020، في حين أسهمت بمبلغ 226 310 يورو في آذار/مارس 2019. ويرد أدناه أداء منحة مؤسسة نيبون اليابانية حتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2020 (باليورو)، وفقاً للمادة 5-6:

456 310	المنح الواردة من مؤسسة نيبون اليابانية
12	المكاسب الناجمة عن أسعار الصرف
456 322	مجموع الإيرادات
(343 723)	النفقات المتعلقة بالمشاركين والأنشطة المأذون بها
(1 215)	الضرائب غير القابلة للاسترداد
(344 938)	مجموع النفقات
111 384	زيادة الإيرادات عن النفقات
19 876	احتياطيات من فترات سابقة
131 260	الرصيد المتاح

هاء - الصندوق الاستثماري لجمهورية كوريا

19 - في 28 شباط/فبراير 2020، تلقت المحكمة تبرعاً من جمهورية كوريا بمبلغ 195 595 دولاراً. ونُقلت الأموال إلى حساب مصرفي منفصل وحولت فيه إلى 171 831 يورو. وُفُتِحَ الصندوق الاستثماري لتقديم المساعدة المالية على تنظيم حلقة عمل للمستشارين القانونيين التابعين للمحكمة الدولية لقانون البحار. ومنذ آذار/مارس 2020، دُفعت رسوم مصرفية قدرها 228 يورو. وفي 31 كانون الأول/ديسمبر 2020، بلغ رصيد الصندوق الاستثماري 171 603 يورو.

المرفق

تقرير أداء الموازنة للفترة المالية 2019-2020

(باليورو)

الجزء/ الباب	وجه الإنفاق	الميزانية المعتمدة للفترة 2020-2019	نفقات عام 2019 (حتى 31 كانون الأول/ ديسمبر 2019)	نفقات عام 2020 (حتى 31 كانون الأول/ ديسمبر 2020)	مجموع نفقات الفترة 2020-2019 (حتى 31 كانون الأول/ ديسمبر 2020)	الرصيد	مجموع النفقات/ الميزانية المعتمدة (بالنسبة المئوية)
ألف	النفقات المتكررة						
1	القضاة	4 449 900	2 233 231	2 326 613	4 559 844	(109 944)	102,47
1-1	البدلات السنوية	3 133 400	1 667 825	1 733 008	3 400 833	(267 433)	108,53
2-1	البدلات الخاصة	833 600	422 007	351 808	773 815	59 785	92,83
3-1	السفر لحضور الدورات	298 800	128 087	101 447	229 534	69 266	76,82
4-1	التكاليف العامة	184 100	15 312	140 350	155 662	28 438	84,55
2	نظام المعاشات التقاعدية للقضاة	1 625 900	794 416	760 827	1 555 243	70 657	95,65
3	تكاليف الموظفين	7 707 300	3 754 581	3 821 044	7 575 625	131 675	98,29
1-3	وظائف ثابتة	5 036 800	2 494 243	2 606 736	5 100 979	(64 179)	101,27
4-3	تكاليف الموظفين العامة	2 270 200	1 101 399	984 465	2 085 864	184 336	91,88
5-3	العمل الإضافي	25 000	9 877	9 723	19 600	5 400	78,40
6-3	موظفون مؤقتون للاجتماعات	192 600	92 980	113 969	206 949	(14 349)	107,45
7-3	مساعدة مؤقتة عامة	107 900	35 134	74 736	109 870	(1 970)	101,83
8-3	التدريب	74 800	20 948	31 415	52 363	22 437	70,00
4	بدل تمثيل	12 400	6 234	6 434	12 668	(268)	102,16
5	السفر في مهام رسمية	185 000	85 089	5 646	90 735	94 265	49,05
6	الضيافة	14 700	4 884	533	5 417	9 283	36,85
7	نفقات التشغيل	3 202 000	1 297 399	1 830 021	3 127 420	74 580	97,67
1-7	تعهد أماكن العمل، بما في ذلك الأمن	2 454 100	1 032 876	1 408 222	2 441 098	13 002	99,47
2-7	استئجار المعدات وصيانتها	374 500	141 070	202 391	343 461	31 039	91,71
3-7	الاتصالات	194 100	75 405	107 757	183 162	10 938	94,36
4-7	خدمات ورسوم متنوعة، بما في ذلك الرسوم المصرفية	42 100	15 660	20 835	36 495	5 605	86,69
5-7	اللوازم والمواد	125 600	32 388	80 094	112 482	13 118	89,56
6-7	الخدمات الخاصة (المراجعة الخارجية للحسابات)	11 600	—	10 722	10 722	878	92,43
8	تكاليف المكتبة وما يتصل بها	336 400	165 289	169 751	335 040	1 360	99,60
1-8	شراء الكتب والمنشورات	256 300	125 628	129 683	255 311	989	99,61
3-8	الطباعة والتجليد الخارجيان	80 100	39 661	40 068	79 729	371	99,54

الجزء/ الباب	وجه الإنفاق	الميزانية الممتدة للفترة 2020-2019 (حتى 31 كانون الأول/ ديسمبر 2019)	نفقات عام 2020 (حتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2020)	مجموع نفقات الفترة 2020-2019 (حتى 31 كانون الأول/ ديسمبر 2020)	الرصيد	مجموع النفقات/ الميزانية الممتدة (بالنسبة المئوية)
باء	النفقات غير المتكررة					
9	الأثاث والمعدات	157 500	46 434	110 204	156 638	862
11	تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام	140 000	7 966	76 571	84 537	55 463
جيم	التكاليف المتصلة بالقضايا	2 690 100	1 864 137	554 960	2 419 097	271 003
12	القضاة	2 004 900	1 474 350	262 448	1 736 798	268 102
1-12	البدلات الخاصة	1 509 600	1 153 811	177 037	1 330 848	178 752
2-12	تعويضات القضاة المخصصين	177 700	107 290	56 681	163 971	13 729
3-12	سفر القضاة لحضور الاجتماعات، بمن فيهم القضاة المخصصون	317 600	213 249	28 730	241 979	75 621
13	تكاليف الموظفين	685 200	389 787	292 512	682 299	2 901
1-13	موظفون مؤقتون للاجتماعات	651 300	373 106	286 297	659 403	(8 103)
2-13	العمل الإضافي	33 900	16 681	6 215	22 896	11 004
	المجموع	20 521 200	10 259 660	9 662 604	19 922 264	598 936
						97,08